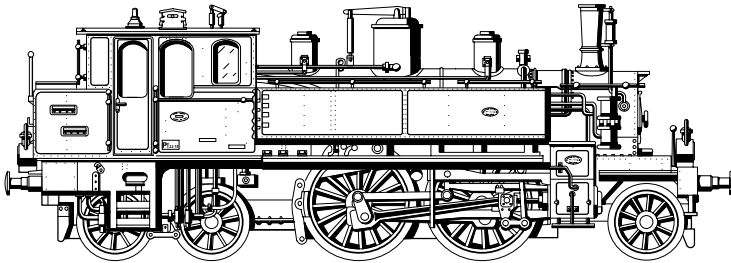


# TRIX



TRIX H0

*Modell der BR 73<sup>0-1</sup>*

## Informationen zum Vorbild

Bereits im Jahre 1897 gaben die Königlich Bayerischen Staatsbahnen (K. Bay. Sts. B.) eine Tenderlokomotive der Bauart 1 'B 2'n2 in Auftrag, die für den Betrieb auf Münchener Vorortbahnen eingesetzt wurde. Bis 1907 wurden für die K. Bay. Sts. B. insgesamt 106 Lokomotiven der Bauart D XII beschafft, für die Pfälzische Eisenbahn waren es 31 Exemplare (1902/1903) und von 1903 bis 1912 kamen weitere 37 Maschinen zu den Reichsbahnen Elsaß-Lothringen.

Bei der Übernahme durch die DRG wurde dieser Loktyp als Baureihe 73<sup>0-1</sup> eingereiht. Bereits Anfang der dreißiger-Jahre begann die DRG mit der Ausmusterung erster Fahrzeuge. Wie viele andere Länderbahn-Konstruktionen wurde auch diese Baureihe unter anderem zwecks weitest gehender Vereinheitlichung des Lokomotivparks kurz nach dem 2. Weltkrieg endgültig ausgemustert.

## Information about the Prototype

As early as 1897 the Royal Bavarian State Railways (K. Bay. Sts. B.) awarded a contract for a class 1B 2'n2 tank locomotive that was used for the Munich suburban railroads. By 1907 a total of 106 class D XII locomotives were built for the K. Bay. Sts. B., 31 units were built for the Palatinate Railroad (1902/1903), and from 1903 to 1912 another 37 locomotives were sent to the Imperial Alsace-Lorraine Railways.

When the DRG acquired this type of locomotive, it designated it as the class 73<sup>0-1</sup>. The DRG began to retire the first of these units as early as the 1930s. Like many other provincial railroad designs, this class was finally retired shortly after World War II in the interest of as much standardization of the motive power as possible, among other things.

## Informations concernant la locomotive réele

Les Chemins de fer Royaux Bavarois (K. Bay. Sts. B.) avaient déjà fait l'acquisition en 1897 d'une locomotive-tender du type 1'B 2'n2 pour la desserte des lignes de banlieues munichoises. Au total, 106 machines du type D XII ont été livrées aux K. Bay. Sts. B. jusqu'en 1907, 31 exemplaires pour les Chemins de fer du Palatinat en 1902/1903 et 37 autres aux Chemins de fer d'Alsace-Lorraine de 1903 à 1912.

Lors de la reprise par la DRG, ce type de locomotive a été numéroté dans la série 73<sup>0-1</sup>. Les premières machines radiées des effectifs par la DRG le furent déjà au début des années trente. Comme beaucoup d'autres constructions ferroviaires des Länderbahnen, cette série a été complètement réformée peu après la Seconde Guerre mondiale, notamment pour des raisons d'unification du parc de locomotives.

## Informatie van het voorbeeld

Reeds in 1897 gaven de Koninklijke Beierse Staats-spoorwegen (K.Bay.Sts.B.) opdracht een tenderlocomotief van de serie 1'B2'n2 te bouwen, die ingezet werd op de buurtssporen rond München. Tot 1907 werden door de K.Bay.Sts.B. in totaal 106 locomotieven van de serie D XII aangeschaft. Voor de Pfälzische spoorwegen waren dit 31 exemplaren (1902/1903) en van 1903 tot 1912 kwamen er nog 37 machines voor de rijksspoorwegen Elsass-Lothringen bij.

Bij de overname door de DRG werd dit loctype als serie 73<sup>0-1</sup> ingedeeld. Reeds aan het begin van de jaren dertig begon de DRG met de buitendienstlig van de eerste voertuigen. Eevals vele andere Länderbahn-constructies werd ook deze serie onder andere door de maximale uniformisering van het locomotievenpark kort na de Tweede Wereldoorlog definitief buiten dienst gesteld.

## Funktion

### **Diese Lokomotive besitzt folgende Ausstattung und Eigenschaften:**

- Das Modell ist für den Betrieb auf H0-Zweileiter-Gleichstrom-Systemen (Gleisen nach NEM) mit herkömmlichen Gleichstrom-Fahrpulten (12 V) vorgesehen.
- Eingebaute Digital-Schnittstelle.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.

Die bei normalem Betrieb anfallenden Wartungsarbeiten sind nachfolgend beschrieben. Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren TRIX-Fachhändler.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und / oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und / oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten

für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und / oder Umbau verantwortliche Person und / oder Firma bzw. der Kunde.

## Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

## Function

### **This locomotive has the following equipment and features:**

- This model is designed for operation with H0 2-rail DC systems (track according to NEM standards) with conventional DC power packs (12 volts).
- Built-in digital connector.
- Headlights change over with the direction of travel.

The necessary maintenance that will come due with normal operation is described below. Please see your authorized TRIX dealer for repairs or spare parts.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and/or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and/or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and/or conversion, or by the customer.

## Safety Warnings

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

## Fonction

### **Cette locomotive possède les propriétés et équipements suivants :**

- Le modèle réduit est destiné à être utilisé sur tous les réseaux à deux rails à courant continu (voies selon normes NEM) avec des transformateurs-régulateurs traditionnels délivrant du courant continu (12 V).
- Interface digitale intégrée.
- Feux de signalisation s'inversant selon le sens de marche.

Les travaux d'entretien dus à un usage normal sont décrits ci-dessous. Adressez-vous à votre revendeur TRIX pour les réparations et les pièces de rechange.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et / ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client

qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

### **Remarques importantes sur la sécurité**

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

## Werking

### De locomotief beschikt over de volgende eigenschappen en mogelijkheden:

- Dit model is geschikt voor het gebruik op twee-rail-gelijkstroom systemen (rails volgens NEM) en kan met gebruikelijke rijregelaars (12 V =>) bestuurd worden.
- Ingebouwde stekker voor digitaalmodule.
- Rijrichtingsafhankelijke frontverlichting.

De bij normaal gebruik noodzakelijke onderhoudspunten worden verderop beschreven. Voor reparaties en onderdelen kunt zich tot Uw TRIX handelaar wenden.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten

niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en / of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

## Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem gebruikt worden.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

## Función

### **Esta locomotora tiene las características y equipamientos siguientes:**

- El funcionamiento de este modelo está previsto para vías H0 de dos carriles (norma NEM) de corriente continua con transformadores convencionales (12 V).
- Interface Digital instalado.
- Faros frontales según el sentido de la marcha.

A continuación están relacionados los trabajos de mantenimiento necesarios para un funcionamiento normal. En caso de precisar una reparación o piezas de recambio, rogamos ponerse en contacto con su distribuidor TRIX.

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componente esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i com-

ponenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

## **Aviso de seguridad**

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.



## Funzionamento

### Questa locomotiva possiede i seguenti equipaggiamenti e caratteristiche:

- Tale modello è previsto per il funzionamento su sistemi H0 a due rotaie in corrente continua (binari secondo norme NEM) con i preesistenti regolatori di marcia per corrente continua (12 V).
- Interfaccia Digital incorporata.
- Illuminazione di testa dipendente dal senso di marcia.

Qui di seguito vengono descritte le operazioni di manutenzione che si verificano nel normale esercizio. Per riparazioni oppure parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specializzato TRIX.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Trix y/o sobre aquellos productos Trix que hayan sido modificados cuando la piezas ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable

del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

## Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.

## Funktion

### Detta lok har följande utrustning och egenskaper:

- Denna modell är avsedd för körning med traditionella likströmskörpult (12 V) på HO-tvåledarlikströmsystem (spår enligt NEM).
- Inbyggt digitalt gränssnitt.
- Körriktningsberoende strålkastare.

Vid normal användning förekommande underhållsarbeten beskrivs i följande. Kontakta din TRIX-handlare för reparationer eller reservdelar.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten om delar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och / eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträdande felen och / eller skadorna. Bevisbördan för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till de uppträdande felen och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

## Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.

## Funktion

### Disse lokomotiver har følgende udstyr og egenskaber:

- Modellen er beregnet til anvendelse på H0-toleder-jævnstrømssystemer (spor ifølge NEM) med almindelige jævnstrøms-styrepulter (12 V).
- Indbygget Digital-interface.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.

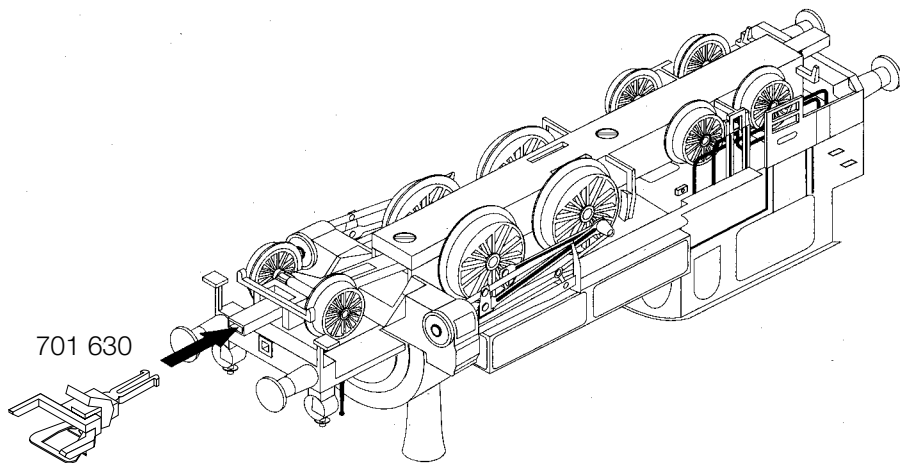
De ved normal drift forekommende vedligeholdelsesarbejder er efterfølgende beskrevet. Angående reparationer eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres TRIX-forhandler.

Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmeddele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de indbyggede fremmeddele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og/eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmeddele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

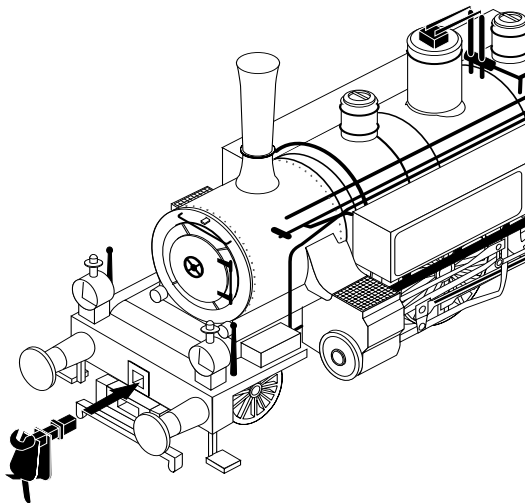
## Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.

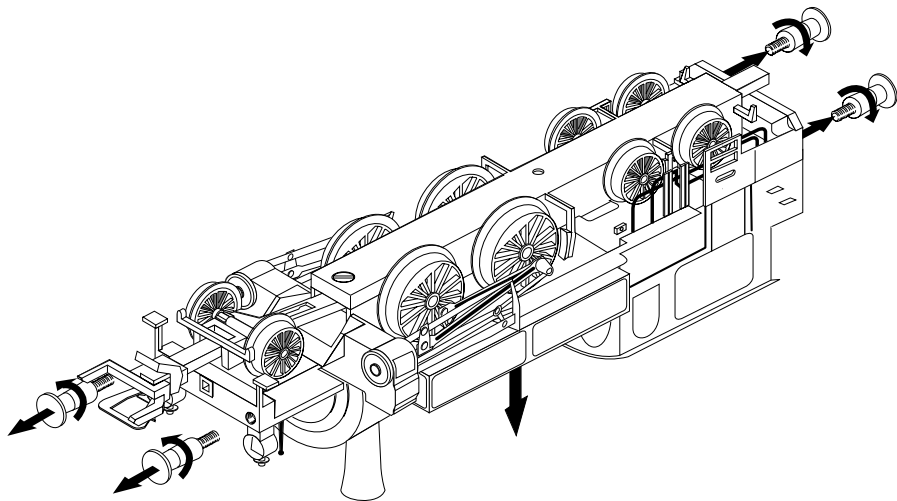
Kupplungen einsetzen  
Installing couplers  
Mettre en place les attelages  
Koppeling insteken  
Colocar los enganches  
Applicazione dei ganci  
Kopplen monteras  
Koblinger i sættes



Vorbild-Kupplung zum Einstecken (ohne Funktion)  
Prototype coupler (non working) for insertion  
Attelage modèle à enficher (sans fonction)  
Voorbeeld koppeling om in te steken (zonder functie)  
Reproducción modelo del acoplamiento para enganchar (sin función)  
Gancio realistico da innestare (senza funzionalità)  
Instickbart förebildskoppel (utan funktion)  
Forbilledkobling til stikke ind (uden funktion)



Gehäuse abnehmen  
Removing the body  
Enlever le boîtier  
Kap afnemen  
Retirar la carcasa  
Smontare il mantello  
Kâpan tas av  
Overdel tages af



In dieser Lok kann nur der Selectrix-Decoder 66836 eingebaut werden. Die Anschlussleitungen des Decoders müssen unbedingt auf eine Länge von 5 mm gekürzt werden.

Only the 66836 Selectrix decoder can be installed in this locomotive. The connections for the decoder must be shortened to a length of 5 mm 3/16".

Seul le décodeur Selectrix 66836 peut être installé dans cette locomotive. Les câbles de connexion du décodeur doivent impérativement être raccourcis de 5 mm.

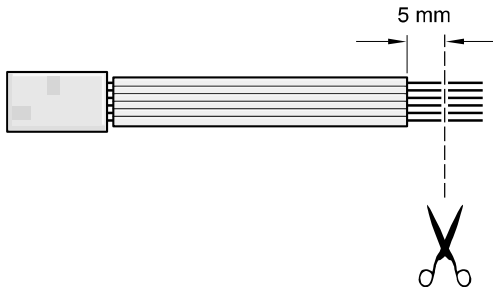
In deze loc kan alleen de Selectrix decoder 66836 ingebouwd worden. De aansluitdraden moeten in elk geval ingekort worden tot een lengte van 5 mm.

En esta locomotora se podrá montar solamente un Decoder Selectrix 66836. Los cables de conexión del Decoder deberán ser acortados a una longitud de 5 mm.

In questa locomotiva può venire incorporato soltanto il Decoder Selectrix 66836. I conduttori di collegamento di tale Decoder devono assolutamente essere accorciati ad una lunghezza di 5 mm.

I detta lok kan endast Selectrix-Decoder 66836 monteras in. Dekoderns anslutningsledningar måste absolut kortas till 5 mm's längd.

Ved dette lokomotiv kan der kun indbygges Selectrix-dekoderen 66836. Dekoderens tilslutningsledninger skal under alle omstændigheder kortes ned til en længde af 5 mm.



Die 8-polige NEM-Schnittstelle ist daher nur für Fremd-Decoder vorgesehen. Bei Einbau eines Fremd-Decoders unbedingt die an der 6-poligen NEM (S)-Schnittstelle montierte Platine und die Verbindungsbrücke an der 8-poligen NEM (M)-Schnittstelle entfernen.

The 8-conductor NEM connector is therefore designed only for other makes of decoders. The circuit board mounted on the 6-conductor NEM (S) connector and the connecting bridge mounted on the 8-conductor NEM (M) connector must be removed when another make of decoder is to be installed in the locomotive.

L'interface à 8 pôles NEM est par conséquent prévue uniquement pour les décodeurs provenant d'autres fabricants. En cas d'installation d'un décodeur provenant d'un fabricant étranger, la platine montée sur l'interface à 6 pôles NEM (S) et le pont de connexion sur l'interface à 8 pôles NEM (M) doivent impérativement être enlevés.

De 8-polige NEM-stekkerbus is daarom alleen geschikt voor decoders van andere fabrikanten. Bij het inbouwen van een decoder van andere fabrikante dient in elk geval de op de 6-polige NEM (S) -stekkerbus gemonteerde print en de verbindingsbrug op de 8-polige NEM (M)-stekkerbus verwijderd te worden.

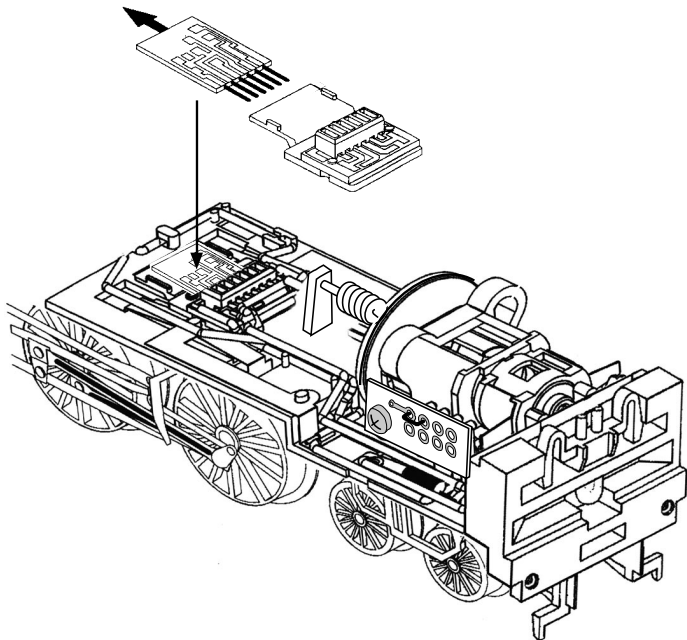
Por consiguiente el interface NEM de 8 polos esta previsto solamente para decoders de otros proveedores. Si se monta un Decoder ajeno tendrá que retirar la pletina del interface NEM (S) de 6 polos y el puente de unión del interface de 8 polos NEM (M) (interface: punto de intersección).

L'interfaccia NEM a 8 poli è pertanto prevista solamente per Decoder di altri fabbricanti. In occasione dell'installazione di un Decoder d'altra marca si deve necessariamente rimuovere il circuito stampato montato sull'interfaccia NEM (S) a 6 poli ed il ponticello di collegamento sull'interfaccia NEM (M) a 8 poli.

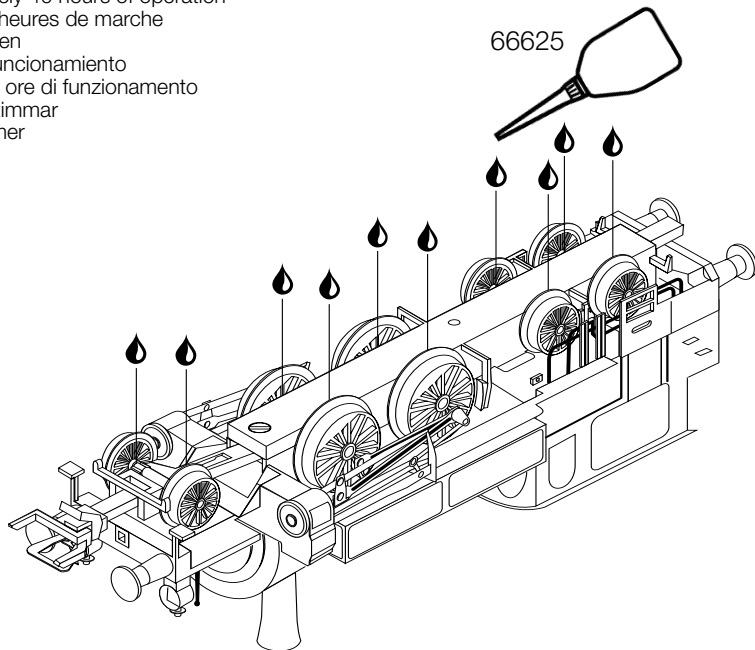
Det 8-poliga gränssnittet är således endast avsett för en främmande dekoder. Om en främmande dekoder monteras in måste alltid det på det 6-poliga NEM (S)-gränssnittet monterade kretskortet och förbindelsebryggan på det 8-poliga NEM (M)-gränssnittet tas bort.

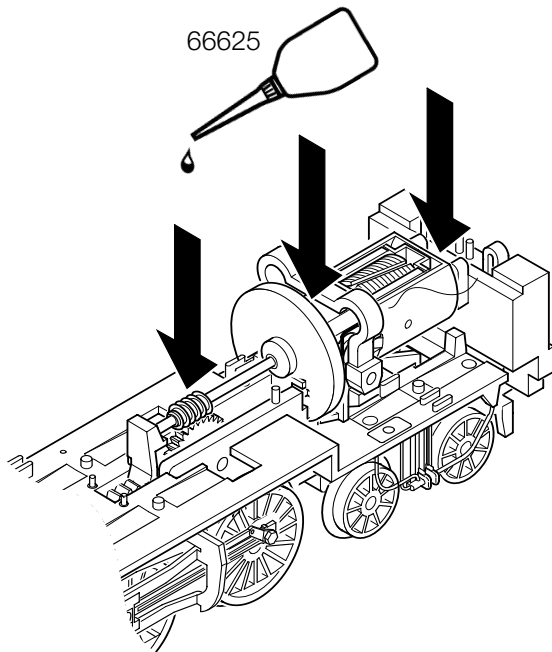
Det 8-polede NEM-interface er derfor kun beregnet til eksterne dekoder. Ved montage af ekstern dekoder skal det print, der er monteret på det 6-polede NEM (S)-interface, og forbindelsesbroen på det 8-polede NEM (M)-interface fjernes under alle oms-tændigheder.



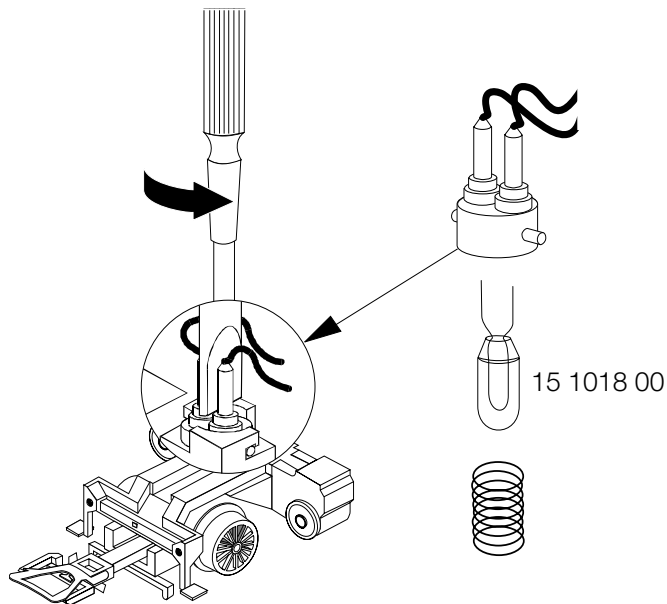


Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden  
Lubrication after approximately 40 hours of operation  
Graissage après environ 40 heures de marche  
Smearing na ca. 40 bedrijfsuren  
Engrase a las 40 horas de funcionamiento  
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento  
Smörjning efter ca. 40 driftstimmar  
Smøring efter ca. 40 driftstimer

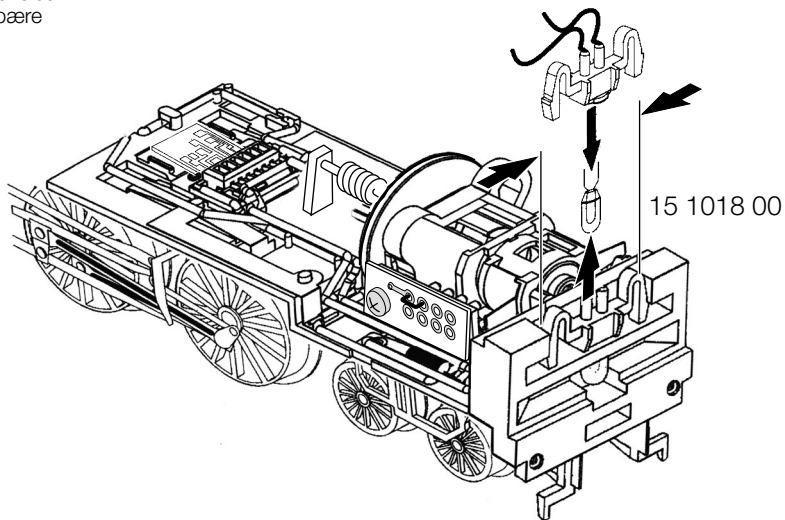




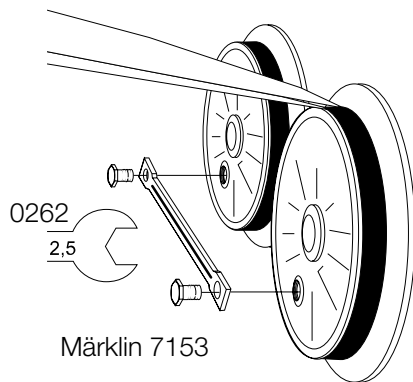
Vordere Glühlampe wechseln  
Changing front light bulb  
Remplacer l'ampoule avant  
Voorste gloeilampen verwisselen  
Cambiar la bombilla delantera  
Sostituzione della lampadina anteriore  
Byte av glödlampan på framsidan  
Udskiftning af forreste alpære



Hintere Glühlampe wechseln  
Changing rear light bulb  
Remplacer l'ampoule arrière  
Achterste gloeilampen verwisselen  
Cambiar la bombilla trasera  
Sostituzione della lampadina posteriore  
Byte av glödlampan på baksidan  
Udskiftning af bageste elpære



Haftreifen auswechseln  
Changing traction tires  
Changer les bandages d'adhérence  
Antislipbanden vervangen  
Cambio de los aros de adherencia  
Sostituzione delle cerchiature di aderenza  
Slirskydd byts  
Friktionsringe udskiftes



Trix Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht ohne eingebauten Lokdecoder betrieben werden (Beschädigung des Motors möglich!).

Trix motor vehicles must not be operated on digital systems without an in-built engine decoder (Motor can be damaged!).

Ne pas faire marcher les véhicules motorisés Trix sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive (le moteur peut être endommagé!).

Trix locomotieven mogen niet op digitale installaties zonder ingebouwde lokdecoders worden gebruikt (De motor kan beschadigt worden!).

Las locomotoras y automotores Trix que no tengan montado el decoder no deben circular en instalaciones Digital (¡puede dañar el motor!).

I mezzi di trazione Trix non devono essere impiegati sugli impianti Digital senza un Decoder da locomotive incorporato (può verificarsi un danneggiamento del motore!).

Trækkende enheder fra Trix må IKKE sættes i drift på digitalanlæg uden indbygget lokomotiv-decoder (Beskadigelse af motor er mulig!).

Trix motorvagnar får på Digitalanläggningar ej köras utan inbyggd lokdecoder (Motorn kan skadas!).

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

TRIX Modelleisenbahn GmbH & Co. KG  
Postfach 4924  
D-90027 Nürnberg  
[www.trix.de](http://www.trix.de)

313 486 05 04 he na  
Änderungen vorbehalten